

33

um, est no - men tu -
 - men tu - - - - um, tu - - - um, est no - men -
 est no - men tu - - - -
 - no - men tu - um, tu - - - - um
 - le, quam ad - mi - ra - bi - le est no - men

38

um, no - men tu - um in u -
 tu - - - um, tu - - - - um
 - - - - um in u - ni - ver -
 in u - ni - ver - sa ter - - - -
 tu - - - - um, tu - - - - - um

42

ni - ver - sa ter - ra, in
 in u - ni - ver - sa
 - sa ter - ra, ter - - - - ra, ter - - - - ra,
 - - - - ra, ter - - - - ra, in u - ni -
 in u - ni - ver - sa ter - - - -

46

u - ni - ver - sa - - - ter - ra, in
 ter - - - ra, ter - - - ra,
 in u - ni - ver - sa ter - - -
 - ver - sa - - - ra, ter - - - ra,
 - ra, in u - ni - ver - sa

50

u - ni - ver - sa - - - ter - - - ra, in u - ni -
 in u - ni - ver - sa ter -
 - - - ra, ter - - - ra, ter - - -
 in u - ni - ver - sa ter - - - ra, ter - - - ra,
 ter - - - ra, in u - ni - ver - sa ter -

54

- ver - sa, in u - ni - ver - sa ter - ra.
 - ra, ter - - - ra.
 - ra, in u - ni - ver - sa ter - - - ra.
 in u - ni - ver - sa ter - ra.
 - - - ra, ter - - - ra.

Translation

O Lord our Governor, how excellent is thy name in all the world. (*Psalm 8, v.1.*)

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar. Accidentals not present individually in the source but implied by the original staff signatures are placed before the note and have a superscript dot.

Spelling of the text has been modernised.

Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

Source

Oxford, Bodleian Library MSS Mus. e. 1–5 ('The Sadler Partbooks', c.1565–1585).

- | | | | |
|---|-------|-------------------|----------------------------|
| 1 | (M) | f.56 ^v | at end: Thomas Morley 1576 |
| 2 | (Ct1) | f.56 ^v | at end: Thomas Morley 1576 |
| 3 | (Ct2) | f.56 ^v | at end: Thomas Morley 1576 |
| 4 | (T) | f.55 | at end: Thomas Morley 1576 |
| 5 | (B) | f.52 | at end: Thomas Morley 1576 |

Notes on the Readings of the Source

The last five bars of Morley's motet are a verbatim quote of the end of Byrd's *Libera me, Domine, et pone me* from the *Cantiones Sacrae* that Byrd and Tallis published in 1575. The Sadler Partbooks were copied in Morley's home city, Norwich, so their copy of his motet can be regarded as reliable. The date 1576 is that of composition: Morley's *Domine non est exaltatum* in the same source is annotated 'Thomas Morley — ætatis suæ 19. anno domini 1576' (Thomas Morley — at the age of nineteen. The year of our Lord 1576).

In the following entries pitches are in capital letters, preceded by a number if necessary, e.g. ²D = second note D in the bar.

Clefs, Staff Signatures and Accidentals

- | | | |
|----|-----|---|
| 13 | M | no <i>b</i> for B |
| 16 | M | new line in source begins with G, clef G2 and <i>b</i> for B over-written with clef C1 and new staff signature |
| 26 | Ct1 | new line in source begins with ² D, <i>b</i> for ¹ E in 27 is at beginning of line and continues in effect until the next line begins in 40 |
| 26 | T | <i>b</i> for B |
| 29 | M | new line in source begins with ¹ B, clef G2 and <i>b</i> for B over-written with clef C1 and new staff signature |
| 30 | T | <i>b</i> for B |
| 40 | Ct1 | new line in source with staff signature <i>b</i> for upper B only begins with ² C |
| 53 | T | <i>b</i> for B |
| 53 | B | <i>b</i> for B |
| 55 | Ct2 | new line in source with clef C2 with staff signature <i>b</i> for upper B only begins with B |
| 56 | T | <i>b</i> for ¹ B |

Underlay

- | | | |
|-------|-----|---|
| 15 | Ct2 | <i>-mi-</i> possibly intended for D (syllables of <i>Dominus</i> are undivided) |
| 17 | Ct2 | slur for ² B ² C |
| 18 | Ct2 | slur for A ¹ GF (only; staff line in source ends with F) |
| 19 | Ct1 | <i>-mi-</i> possibly intended for D (syllables of <i>Dominus</i> are undivided) |
| 24–25 | Ct2 | <i>-minus no-</i> all one note later |
| 25 | T | slur for GFE |
| 27 | M | slur for BA |
| 28 | M | slur for GB, slur for ² AC |
| 29 | M | slur for G ² B |
| 31 | Ct2 | slur for ² AB |
| 33 | M | <i>-um</i> ambiguously aligned below ¹ C ² C (not in 34), but cf. 38–39 where underlay is clear |
| 37 | Ct1 | slur for AB |
| 46 | T | slur for FE, slur for DC (only, but underlay of <i>terra</i> is unambiguous) |
| 51 | M | slur for ED |